

rad

Vendax, der gern, oder Vil Verkauft, Zu Verkauf-
fen geneigt. katéri rad ali velíku prodája, h'
prodajáníu nágnen: beretlív, en dóber beretáviz,
prodajáviz, katéri imà lusht h'kupzhý, en beretàzh.

rad

Traho,

studio laudis trahi: genn gelobt repr. rad
pohválen bítí.

HIPOLIT: Dict. I, 676

rad

der gern Trinckt, Versoffen. pyviz, pyániz,
vínú sdan: katéri rad pye. bibar, bibulus,
vinofus.

rad

Tröstlich, begierrig arbeiten. sheleózhe inu rad
délati. Cupide et libenter laborare.

HIPOLIT: Dict. II, 199

rad

Am liebsten. cilu rad inu volnú. libentifsime.

rad

Musbauch. kafhajéidiz, katéri rad mózchnik, ali
káfho jei. pultiphagus.

HIPOLIT: Dict. II,

rad

Utroneus, gutwillig, Ungezwungen. rad,
dobravóllen, radavóllen, neporsýlen.

HIPOLIT: Dict. I , 720

rad

Vltro.

ultro polliceri. gutwillig Versprechen.

dobravólnu, sam rad obľubíti.

HIPOLIT: Dict. I, 720

rad

Vmbraticola, weibisch. fhénski mosh, katéri fhé-
nam rad góri stréjſhe.

HIPOLIT: Dict. I , 720

rad

Volens, gern wöllend, willig. rad hochheut, volian, radovolen.

HIPOLIT: Dict. I, 724

rad

Gern haben. rad imēti. acquiescere in ali-
quo.

rad

Gern hören. rad flifhati: pronis auribus ac-
cipere.

HIPOLIT: Dict. II, 96

rad

Gutwillig. dobravólen, radavólen, rad, s'dóbro
ro vólo, volán. libens, volens, lubenti, ani-
mo.

rad

Faciturio, gern schweigen wollen. rad
hotějti molrháti, famolrháti, vmolk-
niti.

HIPOLIT: Dict. I, 655

rad

Faxe, ut lubens faxim. ich werde sehr gern
thun. jest bódem cilu rad stúvil.

rad

Willfährig, willig, gehorsam. rad, radovolen,
volán, perpriáolen: podlósken, poskárn,
lubens, volens, voluntarius, promptus, obsequens,
obediens

HIPOLIT: Dict. II, 262 5

rad

Kien, ein holz so gern brünt. bákla tãrszheníza,
en lejs, katéri rad gorý.glóvnia. Teda.

102

HIPOLIT: Dict. II,

rad

Er last Ihm wol seyn. on fi pusty dobru sgo-
diti, on s'tim dóbrim rad sa dobro vsame. per-
fruitur otio: fruitur bonis.

rad

Er last mit sich reden.on si puŝtý dopovéjdati,
kaj rezhi,rad gori vsame.patienter accipit monita:
placite sedate fert admonitiones.

rad

Reden, was einer gern hört. k'slúshbi énimu govov-
ríti, kar rad slíshi. Ad voluntatem loqui.

rad

der gern Rechtet. právdliu, ,perpérliu, katéri
se rad právda. litigiosus, litigator, litium
Cupidus.

HIPOLIT: Dict. II, 148

rad

es ist kein Rauchlein so klein, es ist ein
feurlein darbey. ógîn je rad pèr dymu. flamma
fumo proxima.

rad

Merzeler, der gern kramlet. beretázh, katéri rad
beretá inu kupzhúje. Emax.

rad

Ger. willig. rad, volán, radavólex.
lubens, libens, voluntarius.

HIPOLIT: Dict. II, 73

rad

Geru, williglich. rad, voluu, radavólue.
libenter, voluntarie, sponte.

HIPOLIT: Dict. II, 73

rad

Geru hören. rad shli^eshati; poohl^eshati.
pronis animis audire.

HIPOLIT: Dict. II, 73

rad

ich wil es gern sehen. jest hózhem rad víditi,
jest shelím letú víditi. aveo vel Cupio videre.

HIPOLIT: Dict. II, 73

rad

Fürsezlich, mit fleis. sam rad, samavólnu,
s' dóbro vólo, pres velénia, nálasth, sponte, et
nulla necessitate Cogente, studiose industria.

HIPOLIT: Dict. II,

66

rad

nicht gern Sehen. nikár rad neviditi, seslu vseti.
non aequo animo videre, moleste, graviter ferre.

rad

Von sich selbst. sam od sebe, sam rad, s'dobro
volo, pres velénia. sua sponte suopte nutu.

rad

Ungenöhtiget. neperfýlen, nefýlen, sam rad,
samavólen. non coactus, voluntarius.

rad

Ungezwungen. famovólen, fam rad, nepofylen, nepèr sy-
len. voluntarius, non coactus.

HIPOLIT: Dict. II,

233

rad

Ungezwungener weise. samoyólnu, is svóje fraj vole,
nepèrylenu, sam rad, s'dobro volo. sponte, voluntarie,
nullius Coactu: nullo Cogente.

HIPOLIT; Dict. II,

rad

Ungebetten. neprósjen, nepováblen, sam rad, samqvólen.
non rogatus, non invitatus, ultro.

rad

Willig, der sich nicht weigert. volán, famrad,
férzarad, nepèrtrúzan, radovólen. voluntarius,
ultroneus.

rad

Filictum, ein ort da vill farnkraut wächst.
en kraj, kir ráda prápret ráste: prápretina.

rad

Fabeta, bonenkoch, bonenmuess. bóbóuski
mózhnik, bobják, katériga Capucinarý rádi
jedò.

rad

Gleich Vnd gleich gesellet sich gern. glyh inu
glyh se rádu sdrúshi. similis simili gaudet.

rad

Gleiches Vnd gleiches gesellet sich gern. enáku
s'énákim se rádu drúshi; glyh se k'svóji glyhi
rad perdrúshi. fimilis fimilem quaerit: similis,
fimili gaudet, pares cum paribus facile Congre-
gantur.

rad

kaz last das mausen nicht. kâr mazhka rodý,
radu míshí lový. prava Confvetudo est al-
tera natura.

HIPOLIT: Dict. II,

121

rad

Fluxus, flüssig, das gern flüest. den wollü-
sten ergeben. tekózhe tezhlívu, kar rádu té-
zhe. tim reflúshtkam fđan, podàn.

rad

Murb, das gern bricht. kèrhák, pèrhák, kar se
radu slómi, inu pètáre. friabilis, fragilis.

rad

Trageſtio, genu wollen. rad hotéjti: od
veſſéja skánati.

HIPOLIT: Dict. I, 494

rad

Philotheorus, der gern alle ding ergründet.
katéri vse rizhè rad isgrúnta, en vífóku páme-
ten inu fastópen.

rad

Philograecus, der gern griechische wort braucht.
katéri rad gérzhke befséjde núza, ali lúbi.

rad

Pervolo, sehr gern wollen vnd begehren. sýlnu
rad hotéjti, fhelléjti, inu pogérovati.

rad

Disertabundus, der disputiert. katéri
fe rad disputéra, modruje: modruváven,
pomenkuváven.

rad

Suppreſus,
aurebus ſuppreſis liberis. germ hören.
rad ohli'shati, poſli'shati.

HIPOLIT: Dict. I, 651

rad

Empturio, gern kauffen, kämles. Rad pupu-
vati, beretati, kramariti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 213

rad

Apricus,

homo apricus. der geru am der sonne lig. Rateri rad
na fouxu lesky.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

rad

Excipio,

Excipere aliquid avidis auribus. etwas begir-
rig hören. kejkaj fhélnu poslúshati, rad
slíshati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 219

rad

Dicturio, gern reden. rad govoriti govo-
rišuvati, besjediti, krenliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 786

rad

Cupiens,
cupiens liberorum. der gern kinder hette.
katéri bi rad otróke imél: otrúk shellán.

rad

Cupio,

cupere nuptias. gern wollen weiben. rad
Je hotëiti osheniti.

rad

Cupio, begehren, wünschen. pogérovati, she-
léjti, vosxhiti, hotéjti, rad iméjti.

rad

Cubitor, der sich gern legt. katéri se rad
vleshe, leshák, pozhiváviz, polégaviz.

rad

Calcitrofus, der gern hinten ausschlagt. katéri
rad odsád berza: stérkaven, rítaven, bérzaven, ne-
pokórn, superstáven.

rad

Bibulus, der gern trinkht. katéri rad pye,
pyásh, pyánis: radapyvis, radapyvka.

rad

Quam.

quam vellem etiam noctu amicis operam dare.
wie gern wolt ich auch bey nacht meinen freun-
den dienen. kokù rad bi jest hótél túdi po
nózhi mójim prijatílám slúshíti.

rad

^{ph}
Pultifagus, ein Musfresser. en mózhnikar
podmétenzar, katéri rad mózhnik jei.

HIPOLIT: Dict. I , 530

rad

Mutuito, gern borgen wöllen. rad nu-
piváti, nupluváti, possojováti, res-
possojaváti.

HIPOLIT: Dict. I, 381

rad

Jurgiofus, häderisch, zankisch. ardráven,
kréjgaven, katéri se rad ardrà inu kréjga.

rad

Praebee,

se alicui facilem praebere. einem etwas gern
verwilligen, freundlich gegen einen seyn. énimu
kejkej rad pervolíti, prijáfen prúti énimu bíti.

rad

EXTRA

Praebeo,
se docilem praebere. gern lehrnen. se rad
vuzhíti, rad vuk góri vféti.

rad

Plagofus, voll wunden. Item der gern schlägt.
pólhen fhlákou inu ran. túdi éden katéri rad
tépe, inu ráni.

rad

Perlubens, sehr willig. cilu volän, dobrovólen,
radovólen, frajvólen, rad.

rad

Libens, gern, gutwillig. rad, radovolén
dobrovólen.

HIPOLIT: Dict. I, 341

2

rad

Libenter. Adu. williglich. radovólnu, dobrovólnu, s'dóbro vólo, volnà, rad.

rad

Sternax,

equus sternax. ros das gern von sich abwirft.
en koyn, katéri rad od sébe dóli mézhe, en me-
zheòzh ali ritajòzh koyn.

rad

Sternax, das gern abwirft. katéri rad dóli
mézhe.

HIPOLIT: Dict. I , 623

rad

Sermocinator, gersprächer. en kremláviz,
govorízhnik, katéri rad govory: pogovorjáviz,
en fgovórn mosh.

rad

Lubens, gutwillig, der gern vnd willig etwas
thuet. dobrovólen, radovólen, katéri rad inu
vólnu kaj stury.

rad

Mazaphagus, der gern melspeis ist. katéri
rad od tésta jei núdelne, fhgánze, ftrúkle
etc.: testajéidiz.

rad

Rixofus, Zänkisch. ardráven, krégaven, prepí-
ráven, katéri se rad kréga, inu ardrye fazhájna.

rad

Rumifculus,
auncipari rumifculos. igera hōer, was man
sagt. rad proslūshati, nar se govoriš.

HIPOLIT: Dict. I, 578

rad

Si.

fi maxime^yvelim. wan ich gleich gern wolte.
deb si lyh jest rad hótél.

rad

Coctivus, gesöd, das sich gern kochen lasset.
kuha, katéra se pufty rada kúhati.

rad

Acceptura, die genu nim. nat'ra rada
vsame: jeml'urka, jeml'oflira, tati'ra,
Kradl'urka.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 6

rad

Subeo,

omnia potius subire Constitui, quam id pati.

ich hab mir fürgenommen lieber alles auszu-
stehen, als dises zu leiden. jest sem si

naprèj vfel rájshi vse drúgu prestáti, koker
letù tarpéjti.

rad

Similis,

similis simili gaudet. gleichs vnd gleichs gesellet sich gern. glyha se k'svóji glýhi ráda perdrúfhi. prov.

rad

Studium,

haec sunt studia adolescentiae. damit gehen
jung leuth gern vm. s'letèjm ta mladùst ráda
okúli, ali vzákar hódi.

rad

Morbus,

Morbus contagiosus. ansteckende krankheit.
ena strupovíta boléjfen, katéra se ráda éníga
drúfiga príme inu popáde.

HIPOLIT: Dict. I , 375

rad

Pafser solitarius. steinrötel. en samoten
grábiz: je éna rámnu lipù pojézha týza v'veli-
kústi koker en kufs, ráda na stréjhah ali dí-
nikih od drúgih tyz odlózhena sedý.

rad

Salicetum, ort Voll weidenbaume. vérbovje
kir vérbe ráde ráfsejo, túdi béka, békovje

rad

Stultus,

stultus opportuna loquens. kinder vnd narren
reden gern die warheit. otrózi inu nórzi rádi
govorè risnízo. prov.

rad

Philantropus, klebkraut, klebern. éna sorta
rípja, ali rípizhja, je énu féliszhe katéru imà
bodézhe knófike, katéri se g^{ca}vnta rádi prímejo.

rad

Is,
simus ÿ, qui haberi velimus. lasset vns die-
jenigen seyn, für die wir angesehen seyn wol-
len. bódimo taísti, fa katére bi mi rádi der-
fháni bilì.

rad

Labrum,

labrum venereum. kartendistel. szhetíze, énu
velíku féliszhe, s'katériga stíglizi rádi séjme
fbérajó.

rad

Par,

pares cum paribus facillime conraguntur. gleichs
vnd gleichs gesellet sich gern. enáku f'enákim se
rádu továrshuje inu fdrúshi, ali íma rádu tovársh-
tvu.

rad

Erigeron, Kreuzwurz. Weißer Korb, imé
světlo Korb ena pávola, se radu
odpíše.

rad

Somnium,

aurigae somnia Currus. womit einer vmgehet, da-
von traumt Ihm. prov. s'katérim éden po dnévi
vzáker hódi, od taístiga se túdi énimu rádu sáj-
nía.

rad

Somnifus, dem oft traunt, katérimu se po
góstim, inu rádu sánia: sánlast, sanláven.

HIPOLIT: Dict. I, 613

rad

Somnio,
somniaitur plurimum, cum nimium dormitur.
se riádu sánia, nadar je pólne gláva
spánia.

Op.: Nemšrega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 613

mad
rajši

Praeopto,

praeopto id fieri. ich wolte lieber dises geschehe. jest bi rájshi hótél débi se letù fgo-dílu.

rad
repi

Praeopto, sehr begehren, lieber wollen. sýlnu
pogérovati, fhelléjti prevoszhíti éno rejzh rájshi
iméjti kakor to drúgo.

rad
rajši

Quo.

quo feci libentius, ut eum sermonem mandarem
literis. darum hab ich dise red desto lieber
aufgeschriben. fatù sem letù govorenje she
rájshi góri fapífsal.

rad
rajši

Rivulus,

fontibus potius haurire, quam rivulos Con-
sectari. lieber aus denen grossen flüssen,
aus den kleinen bächlein wasser schöpfen.

rajši is veličkih vod, oder is maji
henih protodou vodò fajémati.

HIPOLIT: Dict. I, 575

rad
rajši

Boeotia, ein Landschaft in Griechenland, da grobe leuth waren. ena Deshella v'graecji, kir fo saróbleni ludyé bily. Boeoti^a auris. der lieber was arges als gutes hört. katéri raj-
fhi kaj húdiga kakòr dóbriga flifhi.

HIPOLIT, Dict. 4

Nomenclatura regionum,
popularum etc.

nad
rajši

Sicber wöller. rajši hotějti, krejši imějti,
poprej šhelějti, ali voschiti. malle, praev
optare.

HIPOLIT: Dict. II, 116

pad - rajši

Mehr, Viler.vezh, rajši.magis, amplius, plus.
ein wenig mehr.enu malu vezh.paulo plus.

rad
rajši

Um so Vil mehr. sa túliku vezh, ali rajshi.
tanto magis.

rad
rajši

Quina.

animum relinquam potius, quam illas deferam. ich will
eher sterben, als ich sie verlassen will. ješt pomem
rajši omreži, ali duško pristi rakor nie
saprusti.

rad
rejši

Sed certa et facilia, potius pauciora, quam plura
ne quid Impediat. Aber gewisse Vnd leichte Mittel
Vnd lieber wenige, als Viele: damit nichts hindere.
ali gvifhne, inu lahké fréjdszhine inu rajshi nyh
men, kakor velíku, de nebóde nizh branílu.

rad
majši.

Vil lieber. mari; rajši: potius, magis.

HIPOLIT: Dict. II, 116

rad
rajši

Vel.

vel perire maluit, quam perdere omnia. er hat
lieber sterben, als alles Verlieren wollen.
on je rájshi hótél vmréjti, koker vse ſgubíti.

rájši

Nimius,

nimio plus. viel lieber. she rájshi, velíku
rájshi.

rajsi

Magis. Adv. mehr. verh. rajski.

HIPOLIT: Dict. I, 354

rajši

Malo, lieber wollen. rajši hoteti.

HIPOLIT: Dict. I , 356

rajsi

Gotius. Adv. Wilhelr. mairi, rajski.

HIPOLIT: Dict. I, 488

kad
rajsi

Erasmalle. lieber wollen. rajsi hdejtí.

HIPOLIT: Dict. I, 495

rado
u

Traumer. fanfáviz, fanfajózh, katérim se rado fánia.
somniator, somnias, somniosus.